Paul Leta To Kolossian Bilivers

Introdushon

Wen Paul dey for Efesus, Epafras wey kom from Kolosse work with am. Kolosse na about 100 mile to di east for Efesus. Epafras return to en home-town with di good news of Jesus and start di church der. Leta, e go meet Paul wen e dey prison for Rome and e kon tell Paul evritin wey dey hapun for Kolosse. So Paul rite dis leta to dem to help dem undastand some tins about di new life in Christ. Like Galatia pipol, di Christians for Kolosse nor know di difrence between Jew pipol law and God grace, as dem dey add oda tins to di gospel message. Some of dem dey proud and kon dey sey dem dey si vishons and dem know spiritual tins well-well pass oda pipol. So Paul kon rite to dem to sey, “Wen pesin get Jesus as en Messiah, e don get evritin, bikos evritin dey under Jesus kontrol!”

I Salot

1 Dis leta na from mi Paul, Jesus Christ apostle
and Timoti my broda, bikos na so God wont am.
2 To all God pipol for Kolosse, wey bi awa brodas
and sistas for Christ. Make God awa Papa give
una grace and peace.

Paul Tok To Di Pipol

3 Wi dey always tank God wey bi Jesus Christ
Papa, anytime wen wi dey pray for una, 4 since
wi hear about how una bilive Christ and di love
wey una get for God pipol. 5 Wen una first hear
about di Good News wey bring trut, una kon get
love and faith for wetin God prepare for una
for heaven and na dis gospel 6 kom meet una.
Dis gospel dey bear fruit for di whole world
and since di day wey una hear am, una don
undastand as God grace big rish and e don dey
bear fruit and grow among una. 7 Awa broda
Epafras, wey dey work for Christ with all en
mind, even doh wi nor dey der, na-im tish una
di gospel 8 and e kon tell us about di love wey di
Spirit give una.

Paul Pray For Di Church

9 Bikos of dis, wi too, since wi hear about una,
wi neva stop to dey pray for una. Wi dey tell God
make E show una wetin E wont, so dat una go dey
wise and undastand God Spirit, 10 den una life go
betta just as Christ wont. For all di good tins wey
una dey do, make una dey bear fruit and learn
to know God more-more. 11 Wi still dey pray sey
una go dey strong with God pawa wey get glory.
Una go show sey una dey patient and get strong
mind for God work with happiness. 12 Make una
dey tank God, bikos E don make una share from
wetin en pipol get for en kingdom wey dey give
lite. 13 E save us from darkness pawa and put us
for di kingdom wey E give di pikin wey E love.
14 Dis na di pikin wey pay for us, so dat wi go dey
free and God go forgive us awa sins.

Jesus Pawa

15 God wey wi nor dey si,
na Jesus bi en image and for evritin wey E kreate,
na Jesus bi di first.
16 Bikos God kreate evritin for heaven
and eart thru en pikin;
both Fisical and spiritual tins;
weda dem get pawa
or dey rule for difren-difren place;
God kreate dem thru am
and E kreate dem for am.
17 Christ dey before evritin and bikos e dey,
evritin still dey where dem dey.
18 Na-im bi head for di body wey bi di church
and from di biginnin, na-im bi di first-born
wey raiz-up from grave,
so dat e go bi nomba one for evritin.
19 God dey happy sey evritin wey dey inside am,
dey inside en pikin too
20 and thru Christ blood wey e pour out for us for di cross,
God go draw evritin back to ensef
afta E don make peace with tins for heaven and eart.

Ministry Wey Paul Wont

21 Before-before, bikos of di wiked tins wey una
dey do and tink, una dey far from God and una bi
en enemy. 22 But naw, with en pikin blood, E don
draw una klose kom en present, so dat E go make
una en friends wey nor get stain or fault and wey
dey holy. 23 If true-true una get faith and una leg
strong for groun, den una go get hope kon whole

di gospel wey una hear. Dem don prish dis gospel
give evribody for di world and mi Paul don bi di
gospel savant.
24 I dey happy for di sofa wey I dey sofa for una
and for di church wey bi Christ body, so I dey
take my body komplete wetin remain for Christ
sofa. 25 I bi savant for di church, bikos of di work
wey God sey make I do for una and I dey do am to
komplete God work. 26 So di sekret wey E hide
from awa grand-grand papa dem and evribody
wey dey di world before, E don open am make
en pipol si. 27 God wont make dem know di rishis
wey dey en glory; wey di sekret get for evribody
and na-im bi Christ wey dey inside una. So una
get hope sey una go share for God glory.
28 As wi dey tell evribody wetin dem go do, wi
dey prish Christ and tish with wisdom, so dat
wen wi go show una to Christ, una go don dey
pafet. 29 So na dis tins I dey struggol and work
for akordin to en pawa wey dey work inside mi.

2

Make Una Stand Well

1 Pipol for Laodicea and doz wey neva si mi
face-to-face, I wont make una know how I dey
work for una rish. 2 Wetin I wont bi sey, wen
una don really undastand God sekret wey dey
inside Jesus Christ, make una heart dey strong
with love, so dat una go get evritin wey una
wont. 3 Bikos all di wisdom and knowledge wey
God get, E hide dem inside Christ. 4 I dey tok
all dis tins, so dat nobody go dey deceive una

with argument. 5 And even if I nor dey der with
una, my spirit dey der and I dey happy sey una
mind nor dey shange and una faith for Christ,
still strong well-well.

Warnin About Lie-lie

6 So, just as una asept Jesus Christ as una Oga
God, make una kontinue to live una life inside
am. 7 Make una dey strong for groun and dey
grow inside Christ, so dat una faith go strong
as wi dey tish una and una go dey tank God
well-well. 8 Make una take kare and nor let
anybody fool una with wayo tok about human
being wisdom and spiritual pawas wey dey rule
di world, but make una dey do as Christ wont.
9 Bikos na Christ dey show us evritin about
God. 10 And una dey komplete inside am; bikos
na-im bi di head for all di pawas wey dey for
heaven and eart. 11 Dem sekonsaiz una inside
am. Dis nor bi human being sekonsishon, but
na di spirit own wey Christ dey do. 12 Bikos wen
dem baptize una, dem beri una with am and una
follow am raiz-up thru di faith wey God pawa
dey give and na dis God raiz am up.
13 Even doh una bin don die inside una sin
bikos dem nor sekonsaiz una body, God kon
make una dey alive with am, bikos E don forgive
una sins. 14 E don distroy doz bad-bad tins wey
una dey do and wetin dem rite about awa debt
wey fit kill us, God remove am kon nail dem for
di cross. 15 God disgrace wiked and evil rulers
for publik, wen E win dem for di cross.
16 So make una nor let anybody take food,
drink, party, new moon or Sabat Day matter,

take judge una. 17 Bikos all dis tins na shadow for
di tins wey go kom, but di really tin, na Christ!
18 Make una nor let doz wey dey pritend and
woship angels judge una. Dat kind pesin dey tok
anyhow about vishon wey e sey e si, but na yeye
tins and sin full en mind. 19 Dat pesin nor dey
with Christ wey bi di head. Bikos na Christ join
di whole body togeda, as dem dey grow inside
God.
20 Since una don die with Christ and e don
free una from wiked pipol, den why una still
dey bihave as pipol wey nor know God? 21 Wen
dem sey, make pipol nor whole, chop or tosh
some tins, e nor mean anytin. 22 All dis tins dey
yuzles as pipol dey use dem, bikos na human
being make all dis rules. 23 E bi like sey dis tins
get wisdom, bikos pipol dey woship angels; dey
pritend sey dem good and dey sofa dia body, but
dis wisdom nor get value, bikos e nor fit stop
pesin make e nor do di yeye tins wey dey en
mind.

3

New Life

1 So, if God raiz una with Christ, den make una
put mind for tins wey dey heaven; di place where
Christ for sidan for God rite side. 2 Make una dey
tink about tins for heaven, nor bi tins for dis eart,
3 bikos una don die and una life dey save with
Christ for inside God. 4 Wen Christ (wey bi una
life) go kom, una go follow am kom with glory.
5 So make una kill evry bad karata wey dis
world dey bring: Like to dey sleep with pesin

wey una nor marry; dey bihave anyhow; follow
dis world tins; dey do bad tins; long-trot and to
serve juju. 6 Na dis tins dey make God vex for doz
wey nor dey obey am. 7 Na so una dey live una
life before wen una bi sinnas, 8 but naw, to dey
vex anyhow; to get bad mind for pesin; to take
mout spoil pesin and to dey curse pipol, make
una remove dem from una life. 9 Since una don
kill una old sef and di tins wey una dey do before,
make una nor dey lie give each oda. 10 Make una
wear di new pesin, so dat una go dey new as una
dey learn to know and bi like di Pesin wey kreate
una.

11 For heaven, e nor get anytin like Greek or
Jew pesin; pesin wey dem sekonsaiz or not; bush
pesin; pipol wey dey chop human being; slave or
free pesin, but na Christ bi all and e dey inside
all of us.

Love And Unity

12 So, as pipol wey God don choose, wey holy
and wey E love well-well, make una kwik dey
sorry for pipol; dey gentol; nor dey karry body
up and wear patient like klot for body. 13 Make
una dey bear with each oda; dey forgive each
oda; even doh una get wahala with anybody. Just
as Christ don forgive una, make una forgive odas
too. 14 With all dis good tins, make una love one
anoda, bikos na love bi di best tin wey fit whole
una togeda.

15 Make Christ peace dey rule una heart (bikos
na thru dis peace, Christ take koll una as one
body) and make una dey tank God. 16 Make
Christ word stay inside una and make una dey

tish each oda with wisdom wey go make una
heart strong. Make una dey sing psalms, hymns
and spiritual song and dey do all dis tins to really
tank God from una heart. 17 For anytin wey una
dey do, weda una dey tok or do oda tins, make
una do am with awa Oga God Jesus Christ name
and tank God thru am.

Prishin To Family

18 Una wey bi wife, make una dey do wetin una husband wont, as Christ pipol suppose do.

19 Una wey bi husband, make una love una wife and nor dey wiked to dem.

20 Una wey bi pikin, make una dey obey una papa and mama for evritin, (dey do evritin wey una papa and mama tok), bikos na wetin Christ like bi dat.

21 Una wey bi papa, make una nor do wetin go make una shidren vex, so dat life nor go taya dem.

22 Una wey bi savants, make una obey una
mastas (dey do wetin dem tok) for evritin and
nor bi only wen dem dey look una. Make una nor
dey do like pipol wey wont make dem praiz dem,
but make una dey obey with betta mind, bikos
una dey fear God. 23 Anytin wey una dey do,
make una do am with all una body, like sey una
dey do am for Christ and nor bi for pipol, 24 bikos
una know sey na Christ una really dey serve and
una know sey E go reward una. 25 Pesin wey do
bad, God go pay am back for wetin e do, bikos
God dey judge evribody akordin to wetin dem
do, since E nor dey support anybody anyhow.

4

Masta And Savant

1 Una wey bi masta, make una trit una savants
well and nor shit dem, bikos una know sey,
unasef get masta for heaven.

Prayer For Paul Mission

2 Make una dey sirious for una prayer. Make
una dey shine una eye as una dey tank God wen
una dey pray. 3 Like dis too, make una dey pray
for us, so dat God go give us betta shance to tok
about Christ sekret, wey make mi dey prison.
4 Make una pray make I tok well, so dat pipol go
undastand mi. 5 Make una dey wise as una dey
tok with pipol wey nor dey follow Christ. Make
una use evry shance wey una get well. 6 Make
all of una word dey good and sweet like wetin
dem put sugar, so dat una go know how to ansa
evribody.

Last Greetin And Kommand

7 Tikikus, my broda wey I love and awa Oga
God savant; wey dey work well-well like mi, go
tell una evritin wey dey happen to mi. 8 Na bikos
of dis I send am kom meet una, so dat una go
know how tins bi for us and make e for give una
heart. 9 Onesimus, di broda wey dey with us, wey
wi love well-well, wey bi one of una, I dey send
am follow Tikikus. Dem go tell una evritin wey
dey happen for here.

10 Aristakus, wey follow mi dey prison dey
greet una and Mark wey bi Banabas kousin (wey
wi bin tell una sey, if e kom meet una, make

una welkom am) dey greet una too. 11 Jesus wey
dem still dey koll Justus, dey greet una. Jew
pipol wey bi Christian and dey follow mi do God
work, na only dem dey help mi. 12 Epafras, wey
bi one among una and Christ savant, dey greet
una. E dey pray well-well for una, so dat una
leg go strong for groun and una go grow as una
dey learn di tins wey God wont. 13 Bikos I bi
witness sey, e don work well-well for una and
doz wey dey Laodicea and Hierapolis. 14 Awa
friend Demas and Luke, wey wi love well-well,
wey bi doctor, dey greet una too. 15 Make una
tell di brodas and sistas wey dey Laodicea, with
Nimfa and di pipol wey dey gada for en house
sey, I greet dem.

16 And afta una don read dis leta, make una
let di pipol for di church wey dey Laodicea, read
am too. Den make una still read di leta wey I rite
give dem.

17 Make una tell Arkippus sey, make e finish di
work wey Christ gi-am.

18 Mi Paul, dey rite dis greetin with my own
hand. Make una remember di shains wey dem
take tie mi and make God grace dey with una.

Holy Bible Nigerian Pidgin English

Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English (Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian Pidgin Translation Committee
All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17